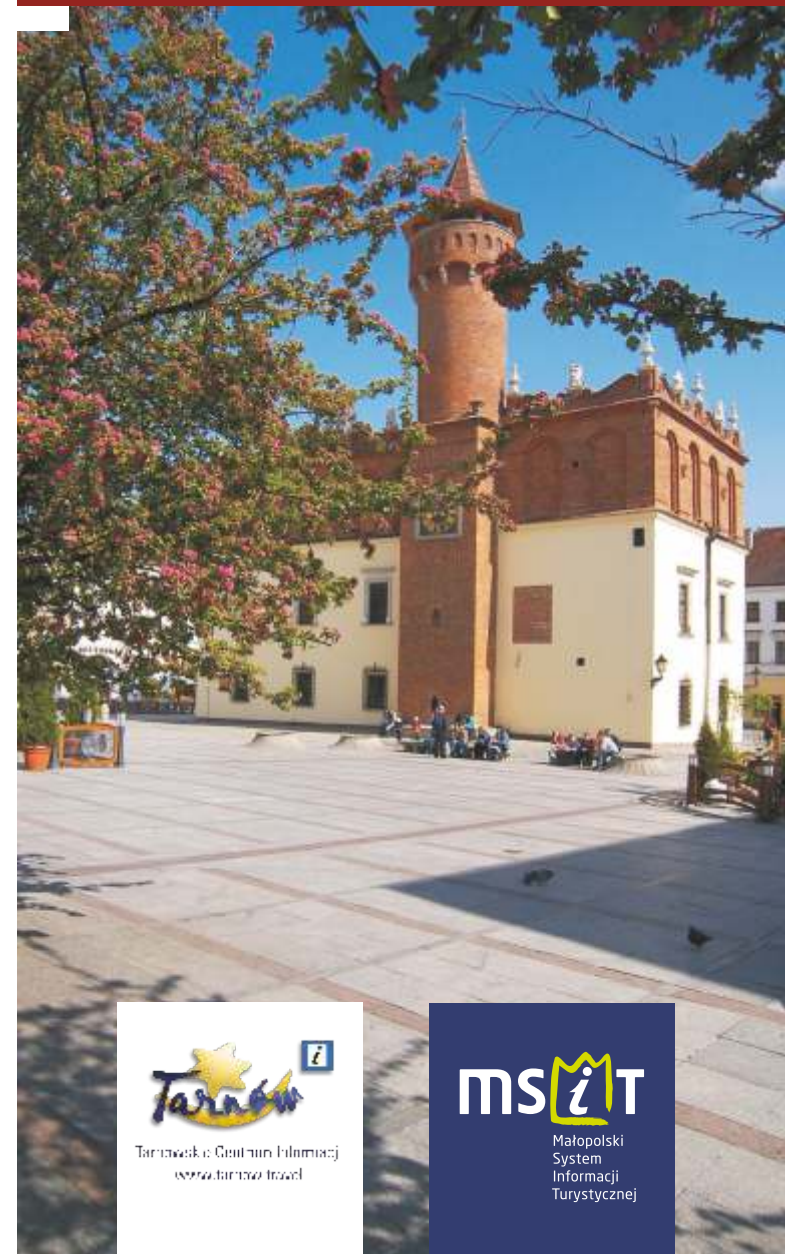


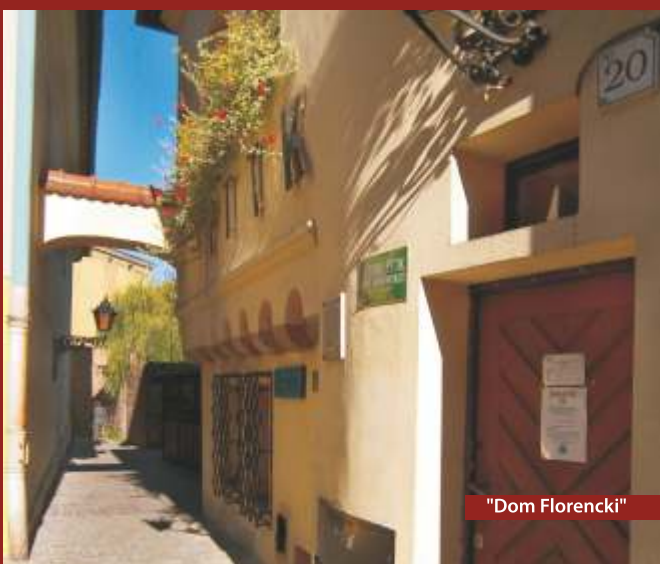


REGION TARNOWSKI

Tarnów - Perła Renesansu



Renesansowy ratusz i kamienice z podcieniami



"Dom Florencki"



Tarnów "Perła Polskiego Renesansu"

"Perła Renesansu" - tak o tarnowskiej Starówce mówią wybitni znawcy sztuki. Tarnów w dobie Renesansu był jednym z najpiękniejszych miast w Polsce. Piękny kościół parafialny, wspaniały ratusz oraz bogate polichromowane na zewnątrz kamienice mieszczańskie, o ciekawej architekturze, stwarzały wspaniały widok. Dziś wędrując uliczkami Tarnowa możemy podziwiać renesansowe kamieniczki w Rynku, Dom Mikołajowski, Dom Florencki, Ratusz, przepiękne, monumentalne pomniki nagrobne w Bazylice Katedralnej oraz górujące nad miastem ruiny wspaniałego zamku rodu tarnowskich.



Tarnów "Pearl of Renaissance"

"Pearl of the Renaissance" that is how Tarnów's Old Town is spoken about by art connoisseurs. In the epoch of Renaissance Tarnów was one of the most beautiful towns in Poland. Its extraordinary beauty and atmosphere were created by structures such as: majestic parish church, magnificent Town Hall and the townsmen houses with polychrome finished front walls. Today, while walking the streets of Tarnów one can admire the beauty of the Renaissance houses within the Old Town, unique tombstones inside the Cathedral and remains of the once magnificent castle on St Martin Hill.



Tarnów "Perle der Renaissance"

„Perle der Renaissance“ - so sprechen bekannte Kunstkenner über die Tarnower Altstadt. Tarnów war im Zeitraum der Renaissance eine der schönsten Städte in Polen. Eine wunderschöne Pfarrkirche, ein prachtvolles Rathaus, reiche Bemalungen der Außenfassaden der Bürgerhäuser und eine interessante Architektur schufen ein glanzvolles Aussehen. Heute können wir durch die Straßen Tarnows gehen und die Renaissancehäuser am Marktplatz bewundern, das „Mikołajowski Haus“, das Rathaus, die wunderschönen Grabdenkmäler in der Basilika-kathedrale, sowie die Stadt überragenden Ruinen des großartigen Schlosses des Geschlechts der Familie Tarnowski.



WYDAWCA:
© Tarnowskie Centrum Informacji 2017
Rynek 7, 33-100 Tarnów
tel.: 14 688 90 90, fax: 14 688 90 92
mail: centrum@tarnow.travel
www.tarnow.travel www.it.tarnow.pl



Tarnowskie Centrum Informacji -
I miejsce w konkursie Polskiej
Organizacji Turystycznej na
najlepszy punkt IT w 2008, 2010,
2012, 2013 oraz 2015 roku!

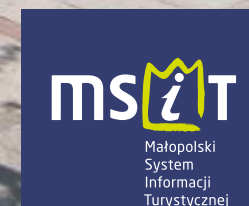
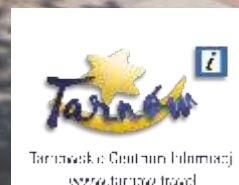
Odnaka honorowa Ministra
Sportu i Turystyki „za zasługi dla
turystyki” w 2008 roku

Wyróżnienie dla strony
www.it.tarnow.pl w konkursie
„Złote Formaty 2008”

Dostarczamy kompleksowe i aktualne
informacje o ofercie turystycznej Tarnowa
i regionu.

W siedzibie TCI, Rynek 7 w Tarnowie,
dostępne są:

- sala konferencyjna (max. 50 osób)
- mapy i przewodniki turystyczne
- tanie pokoje gościnne 1, 2, i 3 - osobowe
- wypożyczalnia rowerów
- przechowalnia bagażu





Grzebień attyki zdobią oryginalne maszkarony



Renesansowe kamienice na tarnowskim rynku



Renesansowy pomnik Tarnowskich dłuta J. M. Padovano

"Perła Renesansu" - tak o tarnowskiej Starówce mówią wybitni znawcy sztuki. Tarnów w dobie Renesansu był jednym z najpiękniejszych miast w Polsce.

Dowody na wyjątkowość Tarnowa:

- ówczesny właścicielem Tarnowa był w tym czasie wybitny polityk, człowiek światły i bywały w świecie, hetman wielki koronny Jan Tarnowski. To właśnie dzięki hetmanowi przebudowano katedrę, ratusz i zamek, wzniesiono szereg nowych domów oraz rozbudowano mury miejskie, przystosowując je do ówczesnych realiów (zagrożenia osmańskiego),

- w Tarnowie tworzyli wybitni włoscy architekci i rzeźbiarze: Bartolomeo Berecci, Jan Maria Padovano oraz Santi Gucci,

- pomnik nagrobny Barbary z Tęczyńskich Tarnowskiej w tarnowskiej katedrze jest uważany za najpiękniejszą renesansową rzeźbę kobietą w całej Europie,

- w tarnowskiej katedrze znajdują się najwyższe w Europie, monumentalne nagrobne pomniki renesansowe rodu Tarnowskich i Ostrogskich (blisko 15 m wysokie),

- największy pomnik dłuta Jana Mario Padovano w Polsce to pomnik hetmana Jana Tarnowskiego w tarnowskiej katedrze, jako jeden z nielicznych sygnowany przez Mistrza,

- renesansowe epitafia w tarnowskiej katedrze, m.in. z 1575 r. autorstwa Wojciecha Kuszczyca oraz z 1622 r. z pierwszą panoramą Tarnowa (epitafium Ziębów),

- w załku za Katedrą znajduje się Dom Mikołajowskich, jedna z najpiękniejszych i najstarszych kamieniczek w Tarnowie, wzniesiona w 1524 r. (obecnie siedziba najstarszego w Polsce Muzeum Diecezjalnego),

- gotycki ratusz przebudowany w XVI wieku (pod kierunkiem Jana Marii Padovano) w stylu renesansowym z przepięknym portalem nad głównym wejściem oraz charakterystyczną dla sztuki polskiej attyką wzorowana na attyce z krakowskich sukienic. Attyka na tarnowskim ratuszu jest ceglana i nietynkowana z dwudziestoma ośmioma blendami a grzebień attyki zdobią kamienne woluty, sterczyny i 14 maszkaronów,

- Dom "Florencki" z II poł. XVI w. z elewacją frontową podwieszoną na poziomie piętra na charakterystycznych kamiennych kroksztynach,

- układ urbanistyczny Tarnowa nie zmienił się od czasu lokacji; w tym kamieniczki w rynku z podcieniami i malowidłami ściennymi; daty budowy kamienic Rynek 20 i 21 (obecnie siedziba Muzeum Okręgowego) to 1565 i 1568 r.

Tarnów - the "Pearl of Polish Renaissance"

"Pearl of the Renaissance" that is how Tarnów's Old Town is spoken about by art connoisseurs. In the epoch of Renaissance Tarnów was one of the most beautiful towns in Poland.

Few facts that support the thesis:

- the then owner of Tarnów was a world renown nobleman, politician and traveler, the Grand Hetman of the Crown Jan Tarnowski. The Cathedral, Town Hall and the castle on St Martin's Hill were all rebuilt with his support. Additionally, he contributed to the construction of a number of houses and development of city walls, modernizing them and adapting to protect against the Ottomans' who threatened Europe at the time,

- the great Italian architects and sculptors, including Bartolomeo Berecci, Jan Maria Padovano and Santi Gucci, created their works in Tarnów,

- Berecci's tombstone of Barbara Tarnowska (maiden name Tęczyńska), located in the Cathedral, is considered the most beautiful Renaissance sculpture depicting a woman in the whole of Europe,

- the highest in Europe (15 m. high), Renaissance tombstones of the members of Tarnowski family and the Baroque one of the Ostrogski family, are also located in the Cathedral,

- tombstone of Jan Tarnowski, located in the Cathedral, is the highest monument of all created by Jan Maria Padovano in Poland. It is also one of the few works signed by the artist,

- among the Renaissance epitaphs in the Cathedral in Tarnów there is one created in 1575 by Wojciech Kuszczyk, and also the so-called Ziębów epitaph, dating back from 1622, which presents the first panorama of the city,

- the Mikołajowski Family House is situated in the alley behind the Cathedral. It is one of the most beautiful and oldest tenement houses in Tarnów. It was built in 1524. Nowadays, the Diocesan Museum is located there, which is the oldest museum of that kind in Poland,

- the Town Hall, at first Gothic, was rebuilt in the Renaissance style by Jan Maria Padovano in the 16th Century. There is a beautiful portal above the main entrance, and an attic modelled on Cracow's Cloth Hall, which is characteristic of the Polish art. The attic situated on the Town Hall is made of raw brick. It is composed of twenty-eight piers, and its ridge is decorated by stone volutes, pinnacles and fourteen masks,

- the Florentine House was founded at the end of the 16th century. Its first floor facade projects slightly over the ground level and is supported by two stone corbels,

- the street grid of Tarnów's Old Town has not changed since the time of its location. It includes the arcaded tenement houses with murals. The houses no. 20 and 21, built in 1565 and 1568 respectively, are currently occupied by the Tarnów Regional Museum.

Tarnów "Perle der Renaissance"

"Perle der Renaissance" - so sprechen bekannte Kunstkenner über die Tarnower Altstadt. Im Zeitraum der Renaissance war Tarnów eine der schönsten Städte in Polen.

Auf den Spuren der Renaissance in Tarnów:

- Inhaber der Stadt war in dieser Zeit ein berühmter Politiker, ein aufgeklärter und welterfahrener Mann, der Kronfeldherr Jan Tarnowski. Dank ihm wurden die Kathedrale, der Marktplatz und das Schloss umgebaut. Es wurde eine ganze Reihe von Bürgerhäusern errichtet, auch die Stadtmauer wurde so ausgebaut, damit sie an Gegebenheiten der damaligen Zeit (als Schutz gegen Osmanen) angepasst war,

- in Tarnów schufen hervorragende italienische Architekten und Bildhauer: Bartholomäus Berecci, Jan Maria Padovano und Santi Gucci,

- das Grabdenkmal von Barbara Tarnowska (aus der Familie Tęczyńska) in der Tarnower Kathedrale gilt als die schönste Frauendarstellung der Renaissancezeit in ganz Europa,

- im Tarnower Dom befinden sich die höchsten Renaissancegrabdenkmäler Europas (fast 15 Meter hoch), die dem Geschlecht Tarnowski und Ostrogski angehören,

- das Grabdenkmal von Jan Tarnowski wurde von dem italienischen Bildhauer Jan Maria Padovano geschaffen und ist sein höchstes Werk in Polen. Das monumentale Meisterstück befindet sich in der Tarnower Kathedrale und wurde als eines der wenigen von Padovano signiert,

- sehenswert sind auch Renaissanceepitaphie in der Tarnower Kathedrale, u.a. das Epitaph aus dem Jahre 1575, geschaffen von Wojciech Kuszczyk und das Epitaph des Ehepaares Zięba aus 1622 mit dem ältesten Panorama von Tarnów, das der Werkstatt von Jan Pfister zugeschrieben wird,

- neben der Kathedrale befindet sich das Haus der Familie Mikołajowski, eines der schönsten und ältesten Bürgerhäuser in Tarnów, gebaut im Jahre 1524 (heutzutage der Sitz vom ältesten in Polen Diözesanmuseum),

- das gotische Rathaus, umgebaut im 16. Jh. (unter Leitung von Jan Mario Padovano) im Renaissancestil, mit einem wunderschönen Portal und einer charakteristischen für polnische Kunst Attika. Als Vorbild dienten die Krakauer Tuchhallen. Die Attika auf dem Rathaus ist aus Ziegeln, unverputzt und mit 28 Blenden geschmückt, zusätzlich wurde sie mit steinernen Voluten, Pinakeln und 14 Maskaronen bekrönt,

- das „Florentiner“ Haus aus der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts mit einer Vorderfassade, die auf charakteristischen Kragsteinen auf der Höhe des ersten Stocks gesetzt wurde,

- seit der Stadtgründung änderte sich die städtebauliche Anordnung von Tarnów kaum. Auf dem Marktplatz sind die Bürgerhäuser mit Arkaden und Wandgemälden bis heute erhalten geblieben. In den Häusern Nr. 20 und 21 (in Jahren 1565 und 1568 errichtet) befindet sich heutzutage der Sitz des Bezirksmuseums.